

## ISO/IEC JTC/SC2/WG2

---

### Universal Multiple—Octet Coded Character Set (UCS)

---

ISO/IEC JTC/SC2/WG2N3820

2010.04.15

#### Title: Preliminary Proposal for Encoding Khitan Characters in UCS

Doc Type:

Source: China

Author: Sun Bojun, Jing Yongshi, Li Yang

Action: Consideration by JTC1/SC2/WG2, for collecting comments

Date: 2010-04-15

A collection of 463 Characters glyphs of Khitan small script are proposed to be encoded in this proposal, include 448 characters, 12 radicals and 3 symbols. Reference books are *Qidan xiaozi yanjiu* (*Research on the Khitan small script*, China Social Sciences Press, 1985) written by a research group including Chinggeltei, Liu Fengzhu, Chen Naixiong, Yu Baolin and Xing Fuli, *Qidan xiaozi shidu wenti* (*Problems in the decipherment of the Khitan small script*, Research Institute for Languages and Cultures of Asia and Africa, Tokyo University of Foreign Studies, 2002) by Chinggeltei, and Ji Ruhe and Wu Yingzhe, *Qidan xiaozi yuanzi zixing guifan yu yuanzi zongbiao* (*A Criterion and table of Khitan small Characters*, *Journal of Inner Mongolia University*, 2009,3). Daniel Kane, *The Kitan Language and Script*, Leiden • Boston, 2009.

The Khitan was a nomadic people in ancient China. In 916 AD, Yelü Abaoji united some other nomadic tribes in northeast China and established Liao Kingdom. Liao co-existed in history first with Five Dynasties and then with Northern Song Dynasty until 1124 when it was destroyed by Jin Kingdom. The Liao dynasty lasted in history for more than 200 years, with nine emperors in total. After the extinction of Liao Kingdom, a small troop under the command of Yelü Dashi fled into the west. Yelü Dashi founded “the Western Liao” state in central Asia and proclaimed himself emperor in 1134. The Khitans ruled from their capital at Balasagun (in today’s Kyrgyzstan). The empire was later overthrown by the Mongols.

The Khitan language belongs to Altaic branch. The Khitan people who actually used two sets of scripts in parallel, which were the Khitan large script and small script, didn’t have their own script until the Liao state was established. The Khitan large script was created in Shen-ce 5 years (920 AD) by Tu Lvbu and Lu Bugu in the request of Liao Taizu Abaoji. The large script was ideographic and clearly modeled on the Chinese *li shu* “clerical script”. Shortly after the large script was put into use, a Khitan scholar named Yelü Diela created the small script which was phonetic. The Khitan scripts have been used to record various literary works. According to *Liao shi* (*History of Liao*), the Khitan people not only translated some classical Chinese historical books into Khitan script, such as *Tong li*, *Zhen guan zheng yao* and *Wudai shi* (*History of the Five*

*Dynasties*), but also translated a number of medical books. Unfortunately, the book-ban movement was very severe in Liao dynasty; besides, it has been a long time from today. As a result, there were hardly any Khitan books remained.

The Khitan scripts continued to be in use to some extent by the Jurchens for several decades after the fall the Liao Dynasty. Actually, three out of the extant inscriptions in Khitan small script were from the Jin Dynasty. In addition, the Khitan scripts were still in use in Western Liao until the state's extinction.

It was not until the end of 19<sup>th</sup> century that the Khitan language and scripts regained people's attention. In 1922, Liao Qing Mausoleum was unearthed by some local tyrants in today's Chifeng City, Inner Mongolia. Inside the tomb buried three emperors as well as an empress of Liao Dynasty, they were, Liao Shengzong, Xingzong, Daozong and his empress. On learning this news, a Belgium missionary named L. Kervyn arrived as soon as possible. He got two Chinese monuments and two Khitan monuments, and published his copy of all the characters one by one. After that, *Xuanyi huanghou aice (Eulogy for Empress Xuanyi)* was also unearthed from Liao Qing Mausoleum, which at the time stirred the academic world. From then on, collecting and researching work of the Khitan materials began both at China and abroad.

Inscriptions in Khitan small script can be divided into two types in terms of bearers: one is stone inscriptions and the other is bronze. Stone inscriptions mainly include eulogies and epitaphs; bronze mainly include texts on bronze mirror and coins, and etc.

Epitaphs:

1. *Xingzong huangdi aice (Eulogy for Emperor Xingzong)*. Dated 1055. Unearthed in Chifeng City, Inner Mongolia in 1922. 36 lines, 861 words.
2. *Renyi huanghou aice (Eulogy for Empress Renyi)*. Dated 1076. Unearthed in Chifeng City, Inner Mongolia in 1922. 32 lines, 575 words.
3. *Daozong huangdi aice (Eulogy for the Emperor Daozong)*. Dated 1101. Unearthed in Chifeng City, Inner Mongolia in 1930. Now preserved in Liaoning Museum. 37 lines, 1134 words. Besides, there were 6 lines, 36 words which made up 14 Khitan small scripts on the lid.
4. *Xuanyi huanghou aice (Eulogy for Empress Xuanyi)*. Dated 1101. Unearthed in Chifeng City, Inner Mongolia in 1930. Now preserved in Liaoning Museum. 30 lines, 620 words. Besides, there were 4 lines, 16 words which made up 7 Khitan small scripts on the lid. Lid of *Xuanyi huanghou aice*.
5. *Huang taishu aice (Eulogy for the Imperial Grand Uncle)*. Dated 1110. Unearthed in Chifeng City, Inner Mongolia in 1997. Now preserved in Balin Right Banner Museum. 25 lines, 808 words. Besides, there were 3 lines, 15 words on the lid.

Epitaphs:

1. *Xiao Linggong muzhi (Epitaph of Xiao Linggong)*. Also named *Xiao Fuliuzhi muzhi*. Dated 1057. Discovered in Fuxin, Liaoning in 1950. Now preserved in Liaoning Museum. 32 lines, 594 words which were identifiable.
2. *Yelü Yongning langjun muzhiming (Epitaph of Prince Yelü Yongning)*. Dated 1088. Discovered in Chifeng City, Inner Mongolia in 1995. Now preserved in Kalaqin Banner Museum. 43 lines, 1041 words which were identifiable.
3. *Yelü Dilie muzhiming (Epitaph of Yelü Dilie)*. Dated 1092. Now preserved in Beijing Jin City Wall Museum. 32 lines, 1740 words. Besides, there were 9 lines on the lid.
4. *Yelü zhixian muzhiming (Epitaph of Yelü zhixian)*. Dated 1094. Discovered in Beipiao,

- Liaoning in 1998. Now preserved in Beipiao Museum. 27 lines.
5. *Yelü Nu muzhiming (Epitaph of Yelü Nu)*. Dated 1099. Discovered in Fuxin, Liaoning in 1999. Now preserved in Fuxin Museum. The epitaph consisted of a lid and the main body. 48 lines, 1274 words in total, of which over 1200 were identifiable.
  6. *Epitaph unearthed in Orgon Tal Tomb*. Dated 1100. Discovered in Jirem Union, Inner Mongolia in 1996. 32 lines, 28 to 36 words per line.
  7. *Han Dilie muzhiming (Epitaph of Han Dilie)*. Dated 1101. Discovered in Chifeng City, Inner Mongolia in 1998. Now preserved in Balin Left Banner Museum. 32 lines.
  8. *Xuwang muzhi (Epitaph of Prince Xu)*. Dated 1105. Discovered in Fuxin, Liaoning in 1950. Now preserved in Fuxin culture center. 64 lines, 2163 words.
  9. *Zezhou cishi muzhi (Epitaph of the Prefect of Zezhou)*. Dated 1107 or 1108. Discovered in Chifeng City, Inner Mongolia in 1994. Now preserved in Balin Left Banner Museum. 26 lines.
  10. *Gu Yelü shi mingshi (Epitaph of the late Mme. Yelü)*. Dated 1115. Discovered in Chifeng City, Inner Mongolia in 1969. Now preserved in Chifeng Museum. 25 lines, 699 words. Comparatively neat carved.
  11. *Haitangshan muzhi (Epitaph found near Haitangshan)*. Discovered in Fuxin, Liaoning in 1991. Now preserved in Fuxin County Museum. 13 lines, about 300 words.
  12. *Da Jin huang di dutong jinglüe langjun xingji (Record of the Journey of the younger Brother of the Emperor of the Great Jin Dynasty)*. Dated 1134. Engraved on a stele in front of the tomb of Empress Wu of the Tang near Xi'an, and is still there. 5 lines, 97 words. One of the best deciphered Khitan texts.
  13. *Xiao zhonggong muzhi (Epitaph of Xiao zhonggong)*. Dated 1150. Discovered in Xinglong, Hebei in 1942. 50 lines, 2442 words. Besides, there were 3 lines, 9 words on the lid. Containing the most Khitan characters of all the extant Khitan materials.
  14. *Jindai Bozhou fangyushi muzhi (Epitaph of the defense commissioner of Bozhou of the Jin Dynasty)*. Dated 1170. Discovered in Chifeng City, Inner Mongolia in 1993. 51 lines, over 1570 words, of which 48 lines remained. The latest Khitan inscription found.

Bronze Mirrors:

1. *Bronze mirror found in Kaicheng*. Diameter 17.3 cm. 7 lines, 28 words on the back side of the mirror.
2. *Baodi Mirror*. Now preserved in Inner Mongolia Museum. 4 Khitan characters around the back side of the mirror.
3. *Wanyan Tong Bronze Mirror*. Discovered in Da'an, Jilin in 1971. Now preserved in Jilin Museum. 5 lines, 16 words.

Coins and others:

1. *Shouchang Qian (a Coin called Shouchang)*. Round-shaped and pierced off the central square. 4 words on the front side.
2. *Inscription on the bottom of a jade cup*. Now preserved overseas. 2 lines, 11 words.

Plate:



The lid of *Daozong huangdi aice*



*Daozong huangdi aice*



Lid of *Xuanyi huanghou aice*



*Xuanyi huanghou aice*



*Gu Yeli shi mingshi*



*Da Jin Huang di dutong jinglüe langjun xingji*



*Bronze mirror found in Kaicheng*



*Baodi Mirror*



Wanyan Tong Bronze Mirror

The following table of khitan small characters were edited according to the order of the beginning strokes as horizontal, upright, aside, dot, fold. Whereas the pronunciations and the meaning of khitan small characters are basically according to the “index of graphs” in the book of Daniel Kane (pp.301-305, 2009).

INDEX OF GRAPHS

001	一	ARRIVE NORTH	039	𠂇	ku
002	丁	TWENTY	040	十	WEST
003	𠂇	𠂇	041	𠂇	ka
004	𠂇	WHITE	042	𠂇	
005	𠂇	WHITE	043	𠂇	
006	𠂇	Mountain/TOWARD	044	𠂇	
007	𠂇	𠂇	045	𠂇	
008	𠂇	EDGE	046	𠂇	
009	𠂇	一	047	𠂇	fox
010	𠂇	𠂇	048	𠂇	rain
011	𠂇	𠂇	049	𠂇	
012	𠂇	𠂇	050	𠂇	li
013	𠂇	𠂇	051	𠂇	ba
014	𠂇	ku	052	𠂇	RECORD
015	𠂇	100/1000 (jia)	053	𠂇	qa
016	𠂇	od	054	𠂇	ta
017	𠂇	𠂇	055	𠂇	
018	𠂇	𠂇	056	𠂇	
019	𠂇	𠂇	057	𠂇	60
020	𠂇	𠂇	058	𠂇	mi
021	𠂇	𠂇	059	𠂇	𠂇
022	𠂇	𠂇	060	𠂇	𠂇
023	𠂇	𠂇	061	𠂇	𠂇
024	𠂇	𠂇	062	𠂇	𠂇
025	𠂇	𠂇	063	𠂇	121
026	𠂇	𠂇	064	𠂇	𠂇
027	𠂇	𠂇	065	𠂇	
028	𠂇	𠂇	066	𠂇	𠂇
029	𠂇	𠂇	067	𠂇	𠂇
030	𠂇	𠂇	068	𠂇	𠂇
031	𠂇	𠂇	069	𠂇	𠂇
032	𠂇	𠂇	070	𠂇	𠂇
033	𠂇	𠂇	071	𠂇	𠂇
034	𠂇	𠂇	072	𠂇	𠂇
035	𠂇	𠂇	073	𠂇	𠂇
036	𠂇	𠂇	074	𠂇	𠂇
037	𠂇	𠂇	075	𠂇	𠂇
038	𠂇	𠂇	076	𠂇	𠂇

The table of khitan small characters

Present Khitan small Characters glyphs				Qinggertai's Number	Ji Ruhe and Wu Yingzhe's	
Number	radicals	Characters	Imitated pronunciations and meaning		Characters	Number
J-0001	一	一	ABOVE, NORTH	1	一	1
J-0002		丁	TWENTY	2	丁	69

J-0003		干	Unkown-1		干	8
J-0004		王	Unkown-2		王	2
J-0005		玉	iu	Supplement-2	玉	3
J-0006		万	tś	3	万	119
J-0007		丕	Unkown-3		丕	76
J-0008		禾	WHITE	4	禾	71
J-0009		禾	WHITE <sup>♂</sup>	5	禾	72
J-0010		禾	MOUNTAIN/TOMB	6	禾	73
J-0011		平	Unkown-4		平	111
J-0012		丕	EIGHT	7	丕	109
J-0013		丕	EIGHT <sup>♂</sup>	8	丕	110
J-0014		丕	Unkown-5	9		
J-0015		天	Unkown-6	10	天	112
J-0016		天	an	11	天	113
J-0017		天	Unkown-7	12	天	6
J-0018		天	Unkown-8	13	天	67
J-0019		丕	hur	14	丕	61
J-0020		丕	HUNDRED⟨jau⟩	15	丕	68
J-0021		雨	od	16	雨	62
J-0022		雨	só	17	雨	63
J-0023		雨	Unkown-9		雨	64
J-0024		雨	in	18	雨	65
J-0025		雨	iu	19	雨	66
J-0026		雨	ei	20	雨	104
J-0027		雨	mó	21	雨	105
J-0028		雨	cau	22	雨	106
J-0029		雨	iũ	23	雨	114
J-0030		而	ěr	24	而	107
J-0031		而	xí	25	而	108
J-0032		七	ONE	26	七	18
J-0033		七	ONE <sup>♂</sup>	27	七	19
J-0034		又	ś	28	又	134
J-0035		戈	FIVE	29	戈	20
J-0036		戈	FIVE <sup>♂</sup>	30	戈	21
J-0037		万	ts	31	万	17
J-0038		天	tên	32	天	12
J-0039		禾	NINE	33	禾	13
J-0040		禾	NINE <sup>♂</sup>	34	禾	14
J-0041		丕	Unkown-10	35	丕	15
J-0042		北	xu	36	北	7
J-0043		玉	di	37	玉	5
J-0044		天	Unkown-11	38	天	103
J-0045		天	kái	39	天	16
J-0046		天	Unkown-12	128	天	102



J-0047		万	Unkown-13	129	万	117
J-0048		万	Unkown-14		万	120
J-0049		乘	Unkown-15		乘	9
J-0050		乘	Unkown-16		乘	10
J-0051	十	十	WEST	40	十	22
J-0052		卡	kā	41	卡	213
J-0053		止	Unkown-17	42	止	59
J-0054		止	Unkown-18	43	止	60
J-0055		支	Unkown-19	45	支	132
J-0056		市	Unkown-20	46	市	41
J-0057		市	hor	47	市	42
J-0058		市	nèn	48	市	28
J-0059		市	Unkown-21	49	市	43
J-0060		夷	lí	50	夷	55
J-0061		並	ha	51	並	52
J-0062		击	RECORD	52	击	53
J-0063		虫	Unkown-22		虫	54
J-0064		虫	qa	53	虫	44
J-0065		木	mù	54	木	45
J-0066		木	Unkown-23	55	木	46
J-0067		木	Unkown-24		木	48
J-0068		木	Unkown-25	56	木	47
J-0069		类	xo	57	类	49
J-0070		利	mí	58	利	50
J-0071		杏	uni	59	杏	51
J-0072		可	kè	60		
J-0073		可	kè	61	可	70
J-0074		並	iánj	62	並	36
J-0075		求	121	63	求	74
J-0076		皮	lu	64	皮	100
J-0077		求	Unkown-26		求	75
J-0078		糞	Unkown-27		糞	11
J-0079		土	tú	66	土	23
J-0080		土	eu	67	土	56
J-0081		丸	us	68	丸	58
J-0082		夫	rí	69	夫	24
J-0083		夫	w	70	夫	25
J-0084		夫	oŋ	71	夫	26
J-0085		为	deu	72	为	57
J-0086		考	ên	73	考	29
J-0087		舟	tir	74	舟	27
J-0088		主	hoŋ	75	主	4
J-0089		北	ho	76	北	30
J-0090		北	Unkown-28	77	北	31

J-0091		圪	Unkown-29	78	圪	32
J-0092		圪	Unkown-30	79	圪	33
J-0093		圪	ii	80	圪	34
J-0094		廿	Unkown-31		廿	35
J-0095		忝	ai	Supplement-4		
J-0096		艾	Unkown-32		艾	38
J-0097		艾	MONTH	81	艾	39
J-0098		艾	y	82	艾	40
J-0099		世	ss	83	世	37
J-0100	ナ	𠂇	ra	84	𠂇	77
J-0101		𠂇	Unkown-33		𠂇	78
J-0102		𠂇	SIX	85	𠂇	80
J-0103		𠂇	SIX <sup>♂</sup>	86	𠂇	81
J-0104		𠂇	Unkown-34		𠂇	96
J-0105		𠂇	tz	87	𠂇	98
J-0106		方	Unkown-35	88	方	118
J-0107		𠂇	zú	89	𠂇	97
J-0108		𠂇	ó	90	𠂇	79
J-0109		𠂇	Unkown-36	91	𠂇	101
J-0110		𠂇	yù	92	𠂇	99
J-0111		𠂇	gè	93	𠂇	121
J-0112		大	ud	105	大	82
J-0113		太	uŋ	106	太	83
J-0114		𠂇	oi	107	𠂇	89
J-0115		𠂇	Unkown-37	108	𠂇	90
J-0116		𠂇	e	109	𠂇	92
J-0117		𠂇	Unkown-38	110	𠂇	86
J-0118		𠂇	Unkown-39	111	𠂇	87
J-0119		𠂇	ge	112	𠂇	95
J-0120		𠂇	ĩ	113	𠂇	88
J-0121		𠂇	Unkown-40	114	𠂇	94
J-0122		𠂇	dá	115	𠂇	93
J-0123		𠂇	Unkown-41	116	𠂇	115
J-0124		夾	Unkown-42	65	夾	91
J-0125		丈	Unkown-43	117	丈	84
J-0126		丈	qú	118	丈	85
J-0127		𠂇	Unkown-44	98	𠂇	123
J-0128		𠂇	Unkown-45	94	𠂇	122
J-0129		𠂇	Unkown-46	99	𠂇	124
J-0130		𠂇	Unkown-47	100	𠂇	125
J-0131		𠂇	Unkown-48	101	𠂇	126
J-0132		𠂇	Unkown-49	102	𠂇	130
J-0133		𠂇	Unkown-50	103	𠂇	131
J-0134		与	tʂi	Supplement-3	与	127

J-0135		与	Unkown-51		与	128
J-0136		与	Unkown-52		与	129
J-0137		亥	Unkown-53	104	亥	133
J-0138		女	Unkown-54	95	女	422
J-0139		亥	Unkown-55	96	亥	423
J-0140		亥	Unkown-56	97	亥	424
J-0141		尗	Unkown-57	44	尗	116
J-0142	丨	丨	Unkown-58		丨	135
J-0143		业	Unkown-59		业	137
J-0144		丩	Unkown-60		丩	148
J-0145		非	po	279	非	138
J-0146		业	án	280	业	139
J-0147		非	Unkown-61	281		
J-0148		非	fēi	282	非	140
J-0149		収	k	283	収	141
J-0150		上	Unkown-62	284	上	136
J-0151		山	GOLD	285	山	189
J-0152		山	GOLD♂	286	山	190
J-0153		生	Unkown-63	287	生	278
J-0154		中	bun	288	中	416
J-0155		宀	iú	289	宀	191
J-0156		出	án	290	出	417
J-0157		水	Unkown-64	291	水	150
J-0158		类	Unkown-65	292	类	192
J-0159		彳	Unkown-66	293	彳	193
J-0160		小	siò	294	小	149
J-0161		业	p	295	业	142
J-0162		尗	Unkown-67	296	尗	143
J-0163		兴	Unkown-68		兴	144
J-0164		出	pú	297	出	145
J-0165		尚	co	298	尚	147
J-0166		肴	Unkown-69	299	肴	146
J-0167	冂	冂	EIGHTY	300	冂	151
J-0168		冂	Unkown-70	301	冂	152
J-0169		冂	il	302	冂	154
J-0170		冂	ij	303	冂	153
J-0171		冂	gò	304	冂	156
J-0172		冂	rò	305	冂	157
J-0173		冂	Unkown-71	306	冂	159
J-0174		冂	Unkown-72	307	冂	160
J-0175		冂	COMPOSE	308	冂	158
J-0176		冂	hó	309	冂	173
J-0177		冂	Unkown-73	310	冂	155
J-0178		冂	Unkown-74		冂	161

J-0179		月	Unkown-75		月	162
J-0180		丹	Unkown-76		丹	165
J-0181		丹	Unkown-77		丹	166
J-0182		丹	Unkown-78		丹	167
J-0183		丹	b	311	丹	171
J-0184		丹	TEN THOUSAND	312	丹	172
J-0185		丹	Unkown-79	313	丹	168
J-0186		丹	iaŋ	314	丹	170
J-0187		丹	iãŋ	315	丹	169
J-0188		目	Unkown-80	316	目	163
J-0189		月	TEXT	317	月	164
J-0190		叉	Unkown-81	318	叉	177
J-0191		曲	go	319	曲	176
J-0192		巾	Unkown-82		巾	185
J-0193		血	Unkown-83		血	186
J-0194		中	Unkown-84		中	183
J-0195		虫	Unkown-85		虫	184
J-0196		虫	Unkown-86		虫	187
J-0197		由	yò	320	由	174
J-0198		由	yô	321	由	175
J-0199		肉	ón	322	肉	322
J-0200		口	qi	323	口	179
J-0201		虫	üan	324	虫	180
J-0202		屯	dên	325	屯	188
J-0203	ノ	手	Unkown-87		手	211
J-0204		手	Unkown-88		手	212
J-0205		中	Unkown-89		中	234
J-0206		白	Unkown-90		白	235
J-0207		彡	au	164	彡	304
J-0208		勺	gu	165	勺	288
J-0209		包	THREE	166	包	276
J-0210		包	THREE <sup>♂</sup>	167	包	277
J-0211		力	qo	168	力	287
J-0212		欠	qó	169	欠	279
J-0213		欠	bái	170	欠	307
J-0214		久	da	171		
J-0215		久	uh	172	久	281
J-0216		欠	Unkown-91	173	欠	282
J-0217		冬	as	174	冬	283
J-0218		各	êŋ	175	各	284
J-0219		刂	bú	176	刂	285
J-0220		刂	râ	177	刂	286
J-0221		几	ku	178	几	289
J-0222		儿	Unkown-92		儿	295

J-0223		凡	úd	179	凡	293
J-0224		凡	sh	180	凡	294
J-0225		凡	Unkown-93		凡	290
J-0226		凡	Unkown-94		凡	291
J-0227		凡	Unkown-95		凡	292
J-0228		凡	Unkown-96		凡	299
J-0229		凡	iúnj	181	凡	298
J-0230		凡	Unkown-97	182	凡	300
J-0231		凡	car	183	凡	296
J-0232		凡	Unkown-98		凡	297
J-0233		乃	am	184	乃	406
J-0234		乃	ám	185	乃	407
J-0235		及	o	186	及	305
J-0236		及	TEN THOUSAND	187	及	306
J-0237		州	zò	188	州	275
J-0238		为	a	189	为	386
J-0239		为	à	190	为	387
J-0240		丸	mú	191	丸	302
J-0241		丸	sí	192	丸	301
J-0242		丸	Unkown-99	193	丸	341
J-0243		叕	Unkown-100	194	叕	303
J-0244	亠	午	ù	195	午	194
J-0245		生	bu	196	生	195
J-0246		生	Unkown-101		生	196
J-0247		余	ae	197	余	197
J-0248		欠	Unkown-102	198	欠	199
J-0249		欠	aŋ	199	欠	200
J-0250		欠	Unkown-103	215	欠	280
J-0251		方	Unkown-104	200	方	205
J-0252		方	Unkown-105	201	方	206
J-0253		方	Unkown-106		方	207
J-0254		方	tu	202	方	208
J-0255		先	Unkown-107	203	先	209
J-0256		矢	Unkown-108	204	矢	198
J-0257		矢	de	205	矢	204
J-0258		矢	lí	206	矢	202
J-0259		笑	THOUSAND	207	笑	203
J-0260		攴	lu	208	攴	210
J-0261		攴	Unkown-109	209		
J-0262		尔	aú	210	尔	201
J-0263	亠	行	mú	220	行	217
J-0264		伏	Unkown-110	221	伏	219
J-0265		伏	ń	222	伏	220
J-0266		仕	Unkown-111	223	仕	214

J-0267		住	mu	224	住	215
J-0268		付	bi	225	付	218
J-0269		伴	ü	226	伴	222
J-0270		佚	Unkown-112		佚	216
J-0271		伋	Unkown-113	227	伋	223
J-0272		仔	lò	228	仔	228
J-0273		仔	ta	229	仔	230
J-0274		伋	jìn	230	伋	224
J-0275		佚	Unkown-114	231	佚	225
J-0276		佚	Unkown-115	232	佚	231
J-0277		仇	kú	233	仇	221
J-0278		仍	rèng	234	仍	229
J-0279		化	ri	235	化	232
J-0280		化	ur	236	化	233
J-0281		仃	du	237	仃	226
J-0282		侗	BORN	238	侗	227
J-0283	入	八	bá	239	八	236
J-0284		今	pu	241	今	243
J-0285		余	fu	242	余	244
J-0286		仝	ù	245	仝	238
J-0287		介	heu	250	介	251
J-0288		公	ô	253	公	253
J-0289		公	n	251	公	262
J-0290	八	宅	TEN	240	宅	247
J-0291		宅	Unkown-116		宅	248
J-0292		坐	cèn	356	坐	240
J-0293		半	mû	358	半	241
J-0294		坐	Unkown-136	359	坐	242
J-0295		矣	HEAVEN	243	矣	246
J-0296		字	YOUNG	248	字	259
J-0297		仝	d	254	仝	254
J-0298	入	仝	s	244	仝	237
J-0299		仝	Unkown-117		仝	239
J-0300		余	qu	246	余	245
J-0301		令	t	247	令	261
J-0302		仝	or	255	仝	249
J-0303		仝	Unkown-118		仝	250
J-0304		仝	Unkown-119	256		
J-0305		仝	em	257	仝	255
J-0306		伞	z	258	伞	256
J-0307		仝	ô	252	仝	252
J-0308		分	dû	249	分	260
J-0309		仝	hur	259	仝	257
J-0310		令	dur	260	令	258

J-0311		𠂇	l	261	𠂇	269
J-0312		𠂈	Unkown-120		𠂈	270
J-0313		𠂉	ui	262	𠂉	271
J-0314		𠂊	ui	263	𠂊	272
J-0315		𠂋	Unkown-121		𠂋	273
J-0316		𠂌	ŋ	264	𠂌	274
J-0317		𠂍	Unkown-122	265	𠂍	315
J-0318	𠂎	𠂎	SIXTY	266	𠂎	263
J-0319		𠂏	Unkown-123		𠂏	264
J-0320		𠂐	Unkown-124	267	𠂐	265
J-0321		𠂑	xi	268	𠂑	266
J-0322		𠂒	=𠂒?	269	𠂒	268
J-0323		𠂓	êm	270	𠂓	267
J-0324	、	𠂔	Unkown-125	326	𠂔	309
J-0325		𠂕	ie	327	𠂕	310
J-0326		𠂖	oŋ	328	𠂖	308
J-0327		𠂗	ün	329	𠂗	311
J-0328		𠂘	z	330	𠂘	312
J-0329		𠂙	neu	331	𠂙	361
J-0330		𠂚	nai	332	𠂚	349
J-0331		𠂛	qatün	333	𠂛	362
J-0332		𠂜	g	334	𠂜	342
J-0333		𠂝	ia	335	𠂝	316
J-0334		𠂞	Unkown-126	336	𠂞	314
J-0335		𠂟	j	337	𠂟	313
J-0336		𠂠	fən	Supplement-1	𠂠	345
J-0337		𠂡	Unkown-127		𠂡	347
J-0338		𠂢	Unkown-128		𠂢	348
J-0339		𠂣	i'i	338	𠂣	346
J-0340		𠂤	Unkown-129		𠂤	340
J-0341	、	𠂥	i	339	𠂥	320
J-0342		𠂦	x	340	𠂦	328
J-0343		𠂧	er	341	𠂧	329
J-0344		𠂨	Unkown-130		𠂨	325
J-0345		𠂩	Unkown-131	342	𠂩	326
J-0346		𠂪	Unkown-132	343	𠂪	327
J-0347		𠂫	ud	344	𠂫	330
J-0348		𠂬	Unkown-135	351	𠂬	334
J-0349		𠂭	Unkown-134	350	𠂭	333
J-0350		𠂮	oi	347	𠂮	336
J-0351		𠂯	e	348	𠂯	337
J-0352		𠂰	uŋ	345	𠂰	331
J-0353		𠂱	Unkown-133	346	𠂱	332
J-0354		𠂲	ge	349	𠂲	339

J-0355		𠂇	î	352	𠂇	338
J-0356		𠂈	ï	353	𠂈	335
J-0357		𠂉	dź	354	𠂉	343
J-0358		𠂊	ordo	355	𠂊	319
J-0359		𠂋	úŋ	357	𠂋	317
J-0360		𠂌	poŋ	360		
J-0361		𠂍	én	361	𠂍	344
J-0362		𠂎	iau	362	𠂎	324
J-0363		𠂏	Unkown-137		𠂏	321
J-0364		𠂐	Unkown-138		𠂐	322
J-0365		𠂑	Unkown-139		𠂑	323
J-0366		𠂒	Unkown-140	363	𠂒	318
J-0367		𠂓	Unkown-141	364	𠂓	
J-0368	𠂔	𠂕	qid	365	𠂕	353
J-0369		𠂖	ul	366	𠂖	350
J-0370		𠂗	žuŋ	367	𠂗	352
J-0371		𠂘	FOUR	368	𠂘	354
J-0372		𠂙	FOUR <sup>♂</sup>	369	𠂙	355
J-0373		𠂚	Unkown-142	370	𠂚	181
J-0374		𠂛	Unkown-143	371	𠂛	182
J-0375		𠂜	u,iu	372	𠂜	357
J-0376		𠂝	Unkown-144	373	𠂝	358
J-0377		𠂞	tai, t'ai	374	𠂞	359
J-0378		𠂟	ts'a, sha	375	𠂟	356
J-0379		𠂠	Unkown-145	376	𠂠	360
J-0380		𠂡	o, ak	377	𠂡	351
J-0381	𠂢	𠂣	dau	119	𠂣	371
J-0382		𠂤	Unkown-146	120	𠂤	372
J-0383		𠂥	Unkown-147	121		
J-0384		𠂦	ai	122	𠂦	363
J-0385		𠂧	ar	123	𠂧	364
J-0386		𠂨	Unkown-148	124	𠂨	365
J-0387		𠂩	ió	125	𠂩	366
J-0388		𠂪	Unkown-149	126		
J-0389	𠂫	𠂬	an	127	𠂬	373
J-0390		𠂭	xa	130	𠂭	370
J-0391		𠂮	ú	131	𠂮	379
J-0392		𠂯	Unkown-150	132	𠂯	374
J-0393		𠂰	m	133	𠂰	375
J-0394		𠂱	TWO	134	𠂱	376
J-0395		𠂲	TWO <sup>♂</sup>	135	𠂲	377
J-0396		𠂳	Unkown-151		𠂳	378
J-0397		𠂴	Unkown-152		𠂴	380
J-0398		𠂵	dó	136	𠂵	383



J-0399		刃	rèn	137	刃	384
J-0400		刃	iù	138	刃	381
J-0401		力	na	139	力	385
J-0402		友	Unkown-153		友	388
J-0403		和	en	140	和	382
J-0404		屏	7	141	屏	367
J-0405		屏	Unkown-154		屏	368
J-0406		厓	KNOW	142	厓	369
J-0407		又	XUA	143	又	408
J-0408		又	ún	144	又	409
J-0409		了	FORTY	145	了	397
J-0410		孑	giù	146	孑	401
J-0411		孑	ju	147	孑	399
J-0412		孑	ju	148	孑	410
J-0413		子	ju	149	子	398
J-0414		孑	ja	150	孑	400
J-0415		列	hu	151	列	405
J-0416		孑	ji	152	孑	402
J-0417		孑	ji	153	孑	403
J-0418		丩	on	154	丩	404
J-0419		乙	FIFTY	155	乙	411
J-0420		丩	Unkown-155	156	丩	412
J-0421		丩	Unkown-156	157	丩	389
J-0422		孑	Unkown-157	158	孑	391
J-0423		天	DAY	159	天	392
J-0424		丩	giò	160	丩	390
J-0425		夂	au	161	夂	395
J-0426		夂	c	162	夂	393
J-0427		夂	ki	163	夂	394
J-0428		夂	Unkown-158		夂	396
J-0429	ㄥ	ㄥ	THIRTY	211	ㄥ	413
J-0430		夂	Unkown-159	212	夂	414
J-0431		土	to	213	土	415
J-0432		宀	da	214	宀	419
J-0433		夂	Unkown-160		夂	420
J-0434		夂	Unkown-161	216	夂	421
J-0435		朱	do	217	朱	418
J-0436		𠂇	doro	218	𠂇	433
J-0437		𠂇	Unkown-162	219	𠂇	434
J-0438	ㄥ	ㄥ	Unkown-163		ㄥ	436
J-0439		厶	Unkown-164		厶	428
J-0440		么	íá	274	么	435
J-0441		牟	Unkown-165		牟	431
J-0442		金	Unkown-166	275	金	429

J-0443		𠂇	Unkown-167	276	𠂇	432
J-0444		𠂈	Unkown-168	277	𠂈	430
J-0445		𠂉	Unkown-169	278		
J-0446		𠂊	Unkown-170	271	𠂊	425
J-0447		𠂋	bú	272	𠂋	426
J-0448		𠂌	un	273	𠂌	427
J-0449		、	Iteration mark	378	、	437
J-0450		ナ				
J-0451		ノ				
J-0452		ㄣ				
J-0453		イ				
J-0454		ハ				
J-0455		ㄨ				
J-0456		、				
J-0457		ㄣ				
J-0458		ㄣ				
J-0459		ㄣ				
J-0460		ㄣ				
J-0461		ㄣ				
J-0462		□				
J-0463		□				

The Radicals of Khitan small characters

The name of strokes	Example components
horizontals	一 十 ナ
upright	丨 冂
aside	ノ ㄣ イ ㄨ ハ ㄨ ㄣ
dot	、 ㄣ ㄣ
fold	ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ

**ISO/IEC JTC 1/SC 2/WG 2**  
**PROPOSAL SUMMARY FORM TO ACCOMPANY SUBMISSIONS**  
**FOR ADDITIONS TO THE REPERTOIRE OF ISO/IEC 10646<sup>1</sup>**

Please fill all the sections A, B and C below.

Please read Principles and Procedures Document (P & P) from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/principles.html>  
for guidelines and details before filling this form.

Please ensure you are using the latest Form from <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/summaryform.html>.

See also <http://www.dkuug.dk/JTC1/SC2/WG2/docs/roadmaps.html> for latest *Roadmaps*.

**A. Administrative**

1. Title:	Proposal for encoding Khitan Characters in the SMP of the UCS
2. Requester's name:	China
3. Requester type (Member body/Liaison/Individual contribution):	Member body
4. Submission date:	2010-04-02
5. Requester's reference (if applicable):	No
6. Choose one of the following:	
This is a complete proposal:	Yes
(or) More information will be provided later:	

**B. Technical – General**

1. Choose one of the following:		
a. This proposal is for a new script (set of characters):	Yes	
Proposed name of script:	Khitan Characters	
b. The proposal is for addition of character(s) to an existing block:	No	
Name of the existing block:		
2. Number of characters in proposal:	463 (448+12+3)	
3. Proposed category (select one from below - see section 2.2 of P&P document):		
A-Contemporary <input type="checkbox"/>	B.1-Specialized (small collection) <input type="checkbox"/>	B.2-Specialized (large collection) <input type="checkbox"/>
C-Major extinct <input checked="" type="checkbox"/>	D-Attested extinct <input type="checkbox"/>	E-Minor extinct <input type="checkbox"/>
F-Archaic Hieroglyphic or Ideographic <input type="checkbox"/>	G-Obscure or questionable usage symbols <input type="checkbox"/>	
4. Is a repertoire including character names provided?		No
a. If YES, are the names in accordance with the “character naming guidelines” in Annex L of P&P document?		
b. Are the character shapes attached in a legible form suitable for review?		Yes
5. Who will provide the appropriate computerized font (ordered preference: True Type, or PostScript format) for publishing the standard?		China Electronics Standardization Institute
If available now, identify source(s) for the font (include address, e-mail, ftp-site, etc.) and indicate the tools used:		TrueType font, contact Mr. Chen Zhuang, <a href="mailto:chenzh@cesi.ac.cn">chenzh@cesi.ac.cn</a> or <a href="mailto:chenzh-zhuang@163.com">chenzh-zhuang@163.com</a>
6. References:		
a. Are references (to other character sets, dictionaries, descriptive texts etc.) provided?		Yes
b. Are published examples of use (such as samples from newspapers, magazines, or other sources) of proposed characters attached?		Yes

<sup>1</sup> Form number: N3152-F (Original 1994-10-14; Revised 1995-01, 1995-04, 1996-04, 1996-08, 1999-03, 2001-05, 2001-09, 2003-11, 2005-01, 2005-09, 2005-10, 2007-03, 2008-05)

7. Special encoding issues:

Does the proposal address other aspects of character data processing (if applicable) such as input, presentation, sorting, searching, indexing, transliteration etc. (if yes please enclose information)? No

---

8. Additional Information:

Submitters are invited to provide any additional information about Properties of the proposed Character(s) or Script that will assist in correct understanding of and correct linguistic processing of the proposed character(s) or script. Examples of such properties are: Casing information, Numeric information, Currency information, Display behaviour information such as line breaks, widths etc., Combining behaviour, Spacing behaviour, Directional behaviour, Default Collation behaviour, relevance in Mark Up contexts, Compatibility equivalence and other Unicode normalization related information. See the Unicode standard at <http://www.unicode.org> for such information on other scripts. Also see <http://www.unicode.org/Public/UNIDATA/UCD.html> and associated Unicode Technical Reports for information needed for consideration by the Unicode Technical Committee for inclusion in the Unicode Standard.

**C. Technical - Justification**

1. Has this proposal for addition of character(s) been submitted before? No

If YES explain

---

2. Has contact been made to members of the user community (for example: National Body, user groups of the script or characters, other experts, etc.)? Yes

If YES, with whom? *Institute of Ethnology and Anthropology, Chinese Academy of Social Sciences  
North University for Ethnic, China*

If YES, available relevant documents:

---

3. Information on the user community for the proposed characters (for example: size, demographics, information technology use, or publishing use) is included? No

Reference:

---

4. The context of use for the proposed characters (type of use; common or rare) Rare

Reference: *The Community of historical literature.*

---

5. Are the proposed characters in current use by the user community? Yes

If YES, where? Reference: *Scholar Communities*

---

6. After giving due considerations to the principles in the P&P document must the proposed characters be entirely in the BMP? No

If YES, is a rationale provided?

If YES, reference:

---

7. Should the proposed characters be kept together in a contiguous range (rather than being scattered)? Yes

---

8. Can any of the proposed characters be considered a presentation form of an existing character or character sequence? No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

---

9. Can any of the proposed characters be encoded using a composed character sequence of either existing characters or other proposed characters? No

If YES, is a rationale for its inclusion provided?

If YES, reference:

---

10. Can any of the proposed character(s) be considered to be similar (in appearance or function)

to an existing character?	<i>Yes</i>
If YES, is a rationale for its inclusion provided?	<i>No</i>
If YES, reference: [redacted]	
11. Does the proposal include use of combining characters and/or use of composite sequences?	<i>No</i>
If YES, is a rationale for such use provided?	
If YES, reference: [redacted]	
Is a list of composite sequences and their corresponding glyph images (graphic symbols) provided?	
If YES, reference: [redacted]	
12. Does the proposal contain characters with any special properties such as control function or similar semantics?	<i>No</i>
If YES, describe in detail (include attachment if necessary)	
[redacted]	
[redacted]	
13. Does the proposal contain any Ideographic compatibility character(s)?	<i>No</i>
If YES, is the equivalent corresponding unified ideographic character(s) identified?	
If YES, reference: [redacted]	